



《淘气包比比扬历险记》是埃林·彼林最著名的一部作品，描写一个顽劣的、不听教导的男孩，干了许多坏事，最后在小魔鬼咳克的诱惑下，被换掉了脑袋，骗入魔鬼王国。

经典阅读 | 解读点评 |

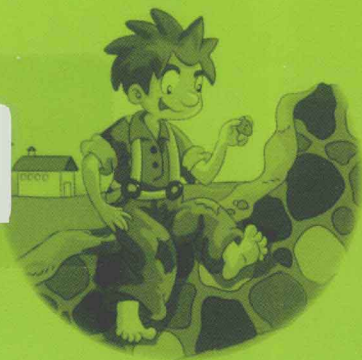
依据教育部《全日制义务教育语文课程标准》编写
中国教育学会中学语文教学专业委员会 专家审定

淘气包比比扬历险记

TAOQIBAOBIBIYANGLIXIANJI

〔保〕彼林 著

《语文新课标必读丛书》编委会 编



西安交通大学出版社
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

全国百佳图书出版单位



《淘气包比比扬历险记》是埃林·彼林最著名的一部作品，描写一个顽劣的、不听教导的男孩，干了许多坏事，最后在小魔鬼咳克的诱惑下，被换掉了脑袋，骗入魔鬼王国。

经典阅读 | 解读点评 |

依据教育部《全日制义务教育语文课程标准》编写
中国教育学会中学语文教学专业委员会 专家审定

淘气包比比扬历险记

TAOQIBAOBIBIYANGLIXIANJI

(保) 彼林 著

《语文新课标必读丛书》编委会



西安交通大学出版社
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

淘气包比比扬历险记 / (保) 彼林著; 许高鸿译; 《语文新课标必读丛书》编委会编. — 西安: 西安交通大学出版社, 2013.7

(语文新课标必读丛书)

ISBN 978-7-5605-5119-7

I. ①淘 II. ①彼 ②许 ③语 III. ①儿童文学—长篇小说—保加利亚—现代 IV. ①I544.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 063756 号

书 名 淘气包比比扬历险记

责任编辑 黄科丰 李迎新

出版发行 西安交通大学出版社

(西安市兴庆南路 10 号 邮政编码 710049)

网 址 [http: //www.xjtupress.com](http://www.xjtupress.com)

电 话 (029) 82668357 82667874 (发行中心)

(029) 82668315 82669096 (总编办)

传 真 (029) 82668280

印 刷 北京一鑫印务有限责任公司

开 本 787mm×1092mm 1/16 **印张** 7.5 **字数** 97 千字

版次印次 2013 年 7 月第 1 版 2013 年 7 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5605-5119-7/I.74

定 价 15.00 元

读者购书、书店添货、如发现印装质量问题, 请与本社发行中心联系、调换。

订购热线: (029) 82665248 (029) 82665249

投稿热线: (029) 82664954

读者信箱: jdlgy@yahoo.cn

版权所有 侵权必究



出版说明



教育部制定《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》的基本精神，是要培养新一代公民具备良好的人文素养和科学素养，拥有创新精神和开放的视野，提升包括阅读理解与表达交流在内的多方面的基本能力。并对语文课外阅读做了具体而明确的量化规定，指定和推荐了具体的课外阅读书目。

为了有效实现新课标对中小学生指定的阅读目标，我们对图书市场进行了考察，并邀请了在教学一线的老师，严格遵循新课标精神编写了本套《语文新课标必读丛书》。与同类图书比较，本丛书还增加了如下栏目：

阅读导航：包括作者简介、内容梗概、艺术特色等，使读者阅读本书前，对本书的全貌有一个基本了解。

快乐导读：用精炼、优美的语言，切入主旨的问题，引领读者步入正文的阅读。

旁批旁注：旨在帮助读者在阅读中进一步理解字、词、句、段的深层含义，并以问题的形式导入对作品正文的理解，尽可能地设计一些开放性的问题，以启发读者思考。

情境赏析：体现了对典型人物、典型语言、典型心理描写及创作手法的鉴赏评析，引导读者对作品进行深层次的审美鉴赏。

名家点评：名家对此书或书中某一方面所作的评论。

我们衷心地希望阅读此书能给你带来阅读的快乐！

丛书编委会

丛书策划 海 江

主 编 海 江

副主编 张 蕾

编 委 (排名不分先后)

王 芳 黄兴存 郭安阳 赵 杰

韩 锐 李建梅 吕本江 颜承军

孙祥胜 王 艳 刘 苗

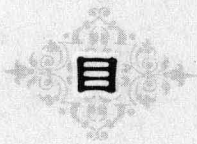


阅读导航

埃林·彼林(1877—1949),保加利亚著名作家。原名迪米特尔·伊万诺夫,出生于一个富裕的农民家庭。埃林·彼林从小受到进步文艺的影响,中学时就加入了“瓦西尔·列夫斯基”文艺小组,并开始发表作品。后来他辍学在家乡当教师。1902—1903年创办《乡村漫谈》杂志,继而又担任了《保加利亚人》、《向日葵》等幽默杂志的编辑。第一次世界大战爆发后,他应征入伍,成为军事记者。1926—1944年任伊万·伐佐夫博物馆馆长。1940年成为保加利亚科学院院士。1945年保加利亚解放后主要从事儿童文学创作,同时还主编儿童刊物《九月儿童》。从1909年开始,在近四十年时间里,他为儿童写下了大量的童话、寓言和短篇小说作品。除此之外,他还善于写农村题材的中短篇小说。

《淘气包比比扬历险记》是埃林·彼林最著名的一部作品,描写了一个顽劣的、不听教导的男孩,干了许多坏事,最后在小魔鬼咳克的诱惑下,被换掉了脑袋,骗入魔鬼王国。在魔鬼王国中,他的智慧和善良慢慢苏醒了,终于战胜了恶魔米里莱莱,冲出了魔鬼王国并换回了自己的脑袋,成了一个好孩子。这是他儿童文学作品中最有代表性、成就最高的一部作品,它被称为东欧儿童文学的一块瑰宝。后来他还写过一部《月亮上的扬·比比扬》,同样受到孩子们的欢迎。

想知道一个顽劣成性的小男孩是怎样被救赎的吗?跟着淘气包比比扬一起去走他的救赎之路吧!



目



录

- 第一章 不一样的男孩 / 1
- 第二章 结交小魔鬼 / 5
- 第三章 比比扬挨打 / 10
- 第四章 第一次争吵 / 16
- 第五章 魔鬼的集会 / 20
- 第六章 伤心欲绝的父母 / 24
- 第七章 乌鸦的故事 / 28
- 第八章 箍桶匠的报复 / 31
- 第九章 追木桶的寻宝人 / 36
- 第十章 比比扬换脑袋 / 40
- 第十一章 高山上的诡计 / 45
- 第十二章 魔鬼大厅里的奇遇 / 48
- 第十三章 梦 境 / 52
- 第十四章 黑镜大厅里的意外收获 / 56
- 第十五章 会动的神奇大书 / 60
- 第十六章 充满勇气和力量的比比扬 / 64
- 第十七章 斗 法 / 70
- 第十八章 铁树林 / 74



目



录

第十九章 与魔法师的再次较量 /78

第二十章 米里莱莱的秘密 /81

第二十一章 金胡须、银胡须、铁胡须 /86

第二十二章 奇妙的歌声 /90

第二十三章 邪恶的消亡、生命的绽放 /95

第二十四章 回到人间 /99

第二十五章 重逢 /103

第二十六章 生命的重生 /108



第一章 不一样的男孩



快乐导读

蓬头垢面、衣衫褴褛、从不穿鞋，整天在外东游西逛，这就是我们的主人公——扬·比比扬。

有一个特别的男孩，他的特别之处，跟他住在同一个镇子上的人几乎都知道。

他第一个特别的地方，就是从来不梳头。他额前有一绺头发高高向上翘起，而其他部分则横七竖八地生长着，那乱蓬蓬的样子，就像一个大鸟窝。如果他把身子藏在草垛里，只露出他的头发，鸟儿们准会哗哗地飞来。

因为这个缘故，小伙伴们给他起了个绰号，叫“扬·比比扬”。

比比扬自己似乎也很喜欢这个绰号，心安理得地接受了这个名字，逢人便说自己是扬·比比扬。至于他原本叫什么，恐怕连他自己都想不起来了。

镇子上别的男孩都戴帽子，只有比比扬头上什么也没戴。

他的头发是什么帽子也戴不住的。因为帽子在他头上待不了一分钟，便会弹落到地上，或者不翼而飞。

比比扬的第二个特点，便是那矮墩墩、壮壮实实的个

名师批注

设下疑问，以吸引读者。

夸张的手法，说明究竟像鸟窝到什么程度。



名师批注

说明比比扬十分不讲卫生，不爱清洁。

儿头和他那身永远脏乎乎的衣服。任何衣服穿到他身上，哪怕是刚从裁缝店里拿回来的新衣裳，不到一天工夫准会又脏又破，上头净是五颜六色的东西，还有泥点子，有时甚至还被撕开了一道一道的大口子，远远一看，还以为是一个小要饭的叫花子呢。

扬·比比扬还有一个特点，就是他总不肯穿鞋子。无论是炎热的夏季，还是寒冷的冬季，他总是光着那硬得像盔甲似的脚板“扑通扑通”地在地上走来走去。那出奇宽的硬脚板根本不用担心被什么东西扎破。

由于常年风吹日晒和别的一些原因，他膝盖上的皮肤粗砺得常常裂开口子，稍稍用力一碰，准会糊满鲜血，他似乎毫不在意，从来就没有人见他为此掉过眼泪，甚至连一句喊疼的话儿都没有过。这还不算，比比扬还用又长又尖的指甲在自己腿上刻上他的绰号“扬·比比扬”，就像磨尖的粉笔写在黑板上似的，特别显眼。

比比扬可怜的父母在儿子身上可没少花心力，没少下工夫，却一点效果都没有。

比比扬的母亲日日夜夜在别人家里纺纱织布，他的父亲在田间终年为全家人的生计辛苦劳作。他们几乎天天叮嘱不争气的儿子，让他不要再惹麻烦了。

但是母亲的眼泪也好，父亲的巴掌也好，在比比扬身上起不到一点儿作用。他总是调皮惹事，对父母的话根本就不理睬。

比比扬的父亲只好放弃对儿子的管教，把心思放在他唯一的产业——葡萄园上。能有什么办法呢？父亲总要为一家人的生计着想。而比比扬——他们辛辛苦苦供养着的

比比扬并不理解父母生活的艰辛。

这孩子似乎已无可救药了。



名师批注

儿子，却从来没有替家里操过什么心，甚至连家里那头辛苦驮柴的毛驴也赶不上。

当然，比比扬的父母从不奢求他动手为家里做什么，只要他不调皮，两位老人就倍感宽慰了。为了让自己心爱的儿子能走上正道，将来多少有点出息，他们什么话都说尽，什么办法都用完，但全都是泼到鸭背的水，刮过耳边的风，收不到任何回应。于是父母心灰意冷，也就不再对儿子抱什么希望，索性由着他去了。

父母的放弃管教正合比比扬的心意。他干脆连学也不去上了，像个小无赖似的整天在外头东游西逛。镇上的大人担心他把自己的孩子带坏了，都不让孩子们跟他来往；伙伴们也不愿意跟一个衣衫褴褛的小叫花子玩了。

比比扬并不在乎伙伴们的态度，他能自得其乐。他住的小镇边有一道塌了半截的墙，很久了都没有人去修理。他觉得烦闷的时候，就坐到那上头，找一大堆石头堆在屁股后面，手里握一块，要是有狗从他面前跑过，他就扔石头砸它；要是来个小娃娃，他就伸手一把摘下小娃娃的帽子，拿个手指顶着转两圈后扔到地上，就连从他面前经过的吉卜赛人他也不放过，他往马驮的袋子里丢石头，还走到马车旁，对着马龇牙咧嘴地做鬼脸，把马吓得呾儿呾儿直叫，他却站在倒塌的墙上，看着惊慌失措的人们和受惊的马，拍着手哈哈大笑。

比比扬就这样自己找着乐子寻开心，看到被他捉弄的人一副懊恼的表情，他常高兴得手舞足蹈。等他玩腻了这些，他就到镇子的集市上闲逛，在摆摊赶集的人群中挤来挤去，还觉得挺来劲儿呢！

这个对比实在令人绝望。

可就是这么简单的要求，比比扬也无法让他们满足。

父母的绝望放弃，大人们的厌恶，连同龄的朋友都没有，其实他是不是很可怜呢？

排比句。列举说明比比扬的“斑斑劣迹”。



情境赏析

文章开头第一句就点明比比扬是个“特别的孩子”，究竟如何特别呢？这就吸引读者阅读下去。然后通过很多事实列举，说明比比扬令父母感到无比沮丧和绝望，而不得不放弃对他的管教；镇上大人们也厌恶他，不让自己孩子和他来往。这样一个“坏孩子”，整天无所事事，也没有朋友，其实他的内心也是孤独的，这就为日后“小魔鬼”走进他的内心做好了铺垫。



名家点评

“用自己最好的时间和最好的创作心境”为孩子们写作。

——（保）埃林·彼林



第二章 结交小魔鬼



快乐导读

一次偶然的机会，比比扬遇上了一个小魔鬼——“咳”，他们从此成了好朋友。

一天，比比扬像往常一样，在镇子附近闲逛。春天里的天气真好，风和日丽，蜂飞蝶舞，果树开着繁花，田野泛着碧绿，从南方飞回的鸟儿都忙着衔泥做巢，到处是一片繁忙的景象。

比比扬的伙伴们也都在学校里念书，忙着汲取知识的营养，镇上的街道上就剩下比比扬一个人在瞎逛了。他久久地待在箍桶匠的小铺子旁边，想瞅准时机把箍桶匠的小锯子拿走。因为他早就盘算着要锯倒叔叔家果园里的两棵果树了。可精明的箍桶匠早知道比比扬的鬼主意了。他对小家伙说：“你老待在这儿干吗呀？想给我捣什么乱？趁早给我滚开！”

比比扬冲着箍桶匠翻了翻白眼，吐了吐舌头，扬言要给他点儿颜色瞧瞧，然后灰溜溜地跑掉了。

计划落空了，比比扬心中好不懊恼，垂头丧气地向镇外走去。

他来到一座桥上，看见桥下河水中有几条小鱼正自由自在地游着。他捡起几块石头，狠狠砸下去，石头咚咚地沉了下去，打破了水底的宁静，也吓得小鱼躲进水草里，不敢再游出来了。比比扬拍手大笑了一阵，刚才的烦恼被忘得一干二净，又哧溜哧溜几下爬上一棵老柳树，撅着嘴学布谷鸟咕咕叫唤。他“咕咕、咕咕”叫了好一阵，也不见有布谷鸟来回



应，自个儿觉得没趣，就从树上一溜烟蹭了下来，正好看见公路上疾驰而过的货车，一个坏主意又立刻在他的脑子里诞生了，他拿起石子朝货车扔去，可都被汽车远远地抛在了后面，要么就是打在汽车身上又被弹了回来。比比扬气得直瞪眼，汽车过去了很久，他还对汽车频频挥舞拳头发泄着心中的怨气。

今天，到现在为止他还没干成一件恶作剧的事哩！所以他心里总也不痛快，连张口就来的口哨也吹不出来了。

忽然，一条绿莹莹的大蜥蜴从他的两脚间蹿了出来。它的尾巴尖儿扫了一下比比扬的后脚跟，很快钻进葡萄园倒塌的篱墙里去了。

这一下，比比扬终于发现可以捉弄的对象了。他的眼睛顿时兴奋得发亮，甚至连头发也好像打起了精神似的一根根立了起来，因生气而歪着的嘴唇也一下舒展开了，吹出了动听的口哨。漂亮的蜥蜴很快爬到塌倒在地的篱墙旁，“噌”地一下跳上一块被阳光晒得温热的石板，停住不动了，随后回过头来望着比比扬，仿佛是故意逗引他。

比比扬弯腰捡起一块石头，屏住呼吸，蹑手蹑脚走近蜥蜴，对准它扔了过去。石头在蜥蜴身边落下，又咕噜咕噜地滚了下去，蜥蜴却纹丝不动。于是比比扬决意要活捉这只漂亮的蜥蜴。他口中念念有词，边念边向蜥蜴爬去：

我呀，就是
扬·比比扬！
我虽然还小，
却有天大的胆！
我谁也不怕，
我这就把你逮上！



可蜥蜴没等比比扬的脏手伸到它身边，就扭着身子蹿得没影儿了。

比比扬紧随其后，穷追不舍。

蜥蜴溜进了葡萄园，灵敏地在枝枝蔓蔓的藤蔓间穿行。不一会儿，逃上了绿树掩映的小土丘，眨眼间，又钻进了刺花梨和黑莓丛生的小凹地。很快就爬上了凹地里的一块巨石上。

比比扬一边目不转睛地盯着蜥蜴，一边试图爬上巨石去逮他。机灵的蜥蜴发现男孩要爬上来逮它，就从石头上爬下来，躲进了下面的一个深洞里，再也不肯出来了。

比比扬蹲下去看了看，这个洞深不见底，再怎么着也逮不到蜥蜴了。

“咳！”比比扬无奈地叹了口气。他失望极了。

这时，突然从洞里蹦出一个人来，“咚”一下跳上了巨石，叉着腰朝比比扬问道：

“喂！小男孩，是你在叫我吗？”

“我没叫你呀。”比比扬说。他万分惊讶地望着这个从深洞里跳出来的怪模怪样的人。

“怎么没叫我呀，你明明叫‘咳’来着，就是叫我呀。”

“不错，我是长叹了一声‘咳’，可我并不是叫你呀。”

“我的名字就叫‘咳’，我是个小魔鬼。”这怪模怪样的家伙说。

小魔鬼本以为比比扬会吓得躲起来，可比比扬一点也不觉得害怕。不仅不害怕，他还喜欢上了小魔鬼。他细细端详起这个手舞足蹈的怪人。

这个叫“咳”的小魔鬼跳起来轻轻巧巧的，活像一只大跳蚤，一双眼睛滴溜溜直转个不停；他张嘴一笑，就露出了两排白生生的牙齿——这些和一般的孩子没什么两样，只不过他的耳朵上方长着一对牛角似的犄角，屁股上拖着一根老鼠一样的长尾巴。

小魔鬼停止了蹦跳，好奇地问比比扬：

“你知道我叫什么名字了，那么你呢，你叫什么名字？”



比比扬抬起头，手轻轻一扬，便神气活现地唱了起来：

你问我是谁？

那你听好啦！

我呀，就是——

扬·比比扬！

我虽然还小，

却有天大的胆！

我谁也不怕，

我这就把你逮上！

“扬·比比扬，扬·比比扬！”小魔鬼边跳边喊，“这个名字太有意思了。如果你愿意的话，咱们交个朋友怎么样？我正愁没有伴儿呢，孤单得很。我的父亲，老魔鬼哼克，一定要我做恶事，否则就不让我回家，可整整一个月了，我连一件恶事也没做成。父亲知道了，肯定会骂我的。”

比比扬一声不吭，全神贯注地听小魔鬼说着自己的遭遇，心想：这可真是一对奇怪的父子。

“你愿意跟我交朋友吗？”小魔鬼跳到了比比扬的近前，满脸期待地问道。

“愿意！”比比扬满口答应，“我和你可不一样。你父亲把你赶出来，是因为你不会做坏事；而我的父亲打我，恰恰是因为我天天只会干坏事！不过，我们都是父亲不喜欢孩子。”

“啊！你会做坏事？”小魔鬼大叫一声，跳下巨石，展开双臂一把抱住了比比扬，“太好了，教我做点坏事吧！我以后全听你的，愿意做你的手下。我会变很多东西，比如鸟兽虫鱼。我还能隐身，还能在黑暗中看东西。我会的本领还多着哩。”

比比扬一听，高兴地一把将新朋友抱住——这正是他要找的好搭档啊！



不过，为了避免小魔鬼的名字像今天这样闹出笑话，他为小魔鬼取了一个新名字，叫他“咳克”。

现在好了，他不用一个人孤魂似的东游西逛了，也不会一个人“孤军奋战”了。

“一个拥有百变及隐身术的小魔鬼加上一个满肚子坏点子的捣蛋大王，这下可有好戏看了哦！”比比扬忍不住高兴起来，得意扬扬地吹起了口哨。



情境赏析

无所事事的比比扬又开始想方设法地调皮、淘气了，一个偶然的機會，这个坏得透顶的孩子结识了还不算太坏的小魔鬼，而且，二人友谊的结成，竟然是以小魔鬼要比比扬教自己做坏事为条件。可以想见，比比扬“坏孩子”的大名传得可够远的，连地狱的魔鬼都要来向他学习。那么，两个人的友谊又会发展到什么地步呢？让我们拭目以待。